

## AFU 35

Aspirating Fan Unit to ASD 535  
Ansaug-Lüftereinheit zu ASD 535



Fig. / Abb. 1 AFU 35

### Proceeding

To replace the AFU 35 aspirating fan unit, the AMB 35 Main Board must be removed. This is done by carefully removing all internal cable connections. Remove the three connection wires from the terminals. It is not necessary to pull out plug-in terminals 1 to 26. After removing the fastening screws of the AMB 35 with a **Torx T10 screwdriver**, the AMB 35 can be lifted up toward the cable entries and the fastening screws of the aspirating fan unit are accessible. To remove the aspirating fan unit, remove the five screws **A** with a **Torx T15 screwdriver** (see Fig. / Abb. 2).

### Vorgehen

Zum Austausch der Ansaug-Lüftereinheit AFU 35 ist dem **Main Board** AMB 35 auszubauen. Dazu sind vorgängig alle internen Kabelverbindungen vorsichtig zu lösen. Die drei Anschlussdrähte des Lüfters sind aus den Anschlussklemmen zu lösen. Die steckbaren Anschlussklemmen 1 bis 26 müssen nicht zwingen gezogen werden. Nach dem Entfernen der Befestigungsschrauben des AMB 35 mit einem **Torx-Schraubenzieher T10**, kann das AMB 35 in Richtung Kabeleinführungen hochgeklappt werden und die Befestigungsschrauben der Ansaug-Lüftereinheit werden zugänglich. Zum Ausbauen der Ansaug-Lüftereinheit sind die fünf Schrauben **A** mit einem **Torx-Schraubenzieher T15** zu lösen (siehe Fig. / Abb. 2).



Screws **B** on the aspirating fan unit must not be removed.



Die Schrauben **B** an der Ansaug-Lüftereinheit dürfen nicht gelöst werden.



When connecting the new aspirating fan unit, pay attention to the wire colours (see Fig. / Abb. 2). After replacing the aspirating fan unit, a new initial reset is imperative (see Technical Description T 131 192, section 7.3.5).



Beim Anschluss der neuen Ansaug-Lüftereinheit ist auf die Drahtfarben zu achten (gem. Fig. / Abb. 2). Nach dem Austausch der Ansaug-Lüftereinheit ist zwingend ein neuer Ur-Reset erforderlich (siehe dazu Technische Beschreibung T 131 192, Kap. 7.3.5).

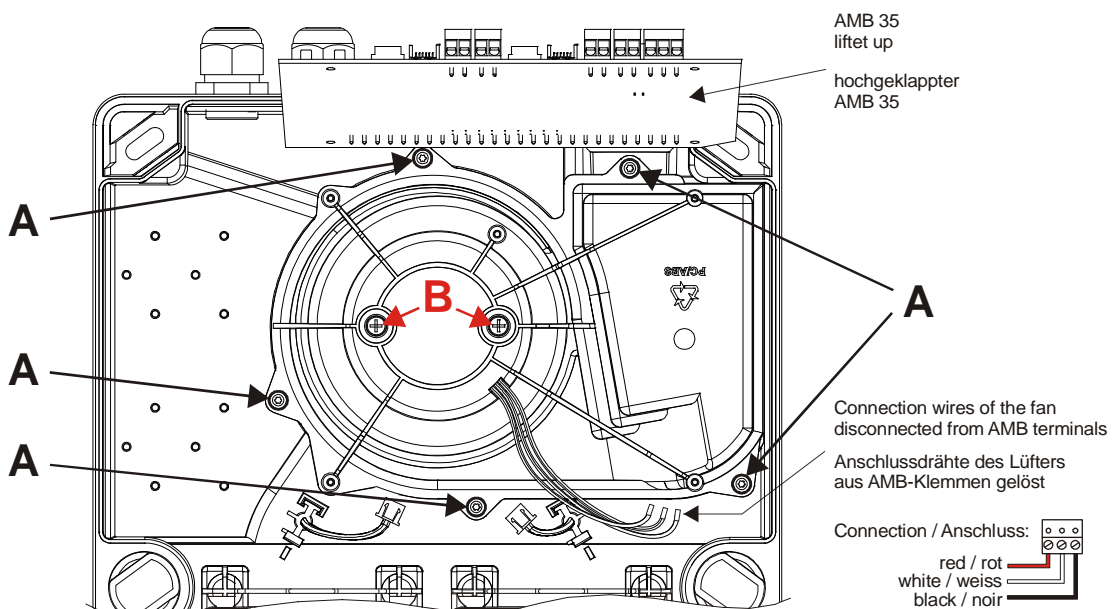


Fig. / Abb. 2 Removing / Ausbau AFU 35

## AFU 35

Unité de ventilation par aspiration pour ASD 535  
Gruppo ventola in aspirazione per ASD 535



Fig. 1 AFU 35

### Procédure

Pour pouvoir remplacer l'unité de ventilation par aspiration AFU 35, démonter la **Main Board** AMB 35. Pour ce faire, détacher d'abord tous les raccords de câble internes. Déconnecter les trois fils de connexion du ventilateur des bornes de connexion. Les bornes de connexion enfichables 1 à 26, par contre, ne doivent pas nécessairement être déconnectées. Une fois les vis de fixation de l'AMB 35 dévissées à l'aide d'un **tournevis Torx T10**, l'AMB 35 peut être rabattu vers le haut dans la direction des entrées de câble, ce qui rend accessibles les vis de fixation de l'unité de ventilation par aspiration. Pour démonter l'unité de ventilation par aspiration, dévisser les cinq vis **A** à l'aide d'un **tournevis Torx T15** (voir Fig. 2).

### Procedura

Per sostituire il gruppo ventola in aspirazione AFU 35 occorre smontare la **Main Board** AMB 35. A questo scopo vanno staccati con cura tutti i cavi di collegamento interni. Staccare dai morsetti i tre fili dell'alimentazione del ventilatore. Non è indispensabile estrarre i morsetti ad innesto da 1 a 26. Dopo la rimozione delle viti di fissaggio dell'AMB 35 con un **cacciavite Torx T10**, l'AMB 35 può essere ribaltato verso l'alto in direzione dell'ingresso dei cavi, rendendo accessibili le viti di fissaggio del gruppo ventola in aspirazione. Per smontare il gruppo ventola in aspirazione, le cinque viti **A** vanno svitate con un **cacciavite Torx T15** (vedi Fig. 2).



Il ne faut pas dévisser les vis **B** de l'unité de ventilation par aspiration.



Le viti **B** sul gruppo ventola in aspirazione non devono essere svitate.



Lors de la connexion de la nouvelle unité de ventilation par aspiration, respecter les couleurs des brins (voir Fig. 2).



Collegando il nuovo gruppo ventola in aspirazione si raccomanda di fare attenzione al colore dei fili (vedi Fig. 2). Dopo la sostituzione del gruppo ventola in aspirazione è indispensabile effettuare un nuovo reset-avvio (vedi descrizione tecnica T 131 192, Cap. 7.3.5).

Après le remplacement de l'unité de ventilation par aspiration, procéder impérativement à un nouveau reset Ur (voir la description technique T 131 192, chap. 7.3.5).

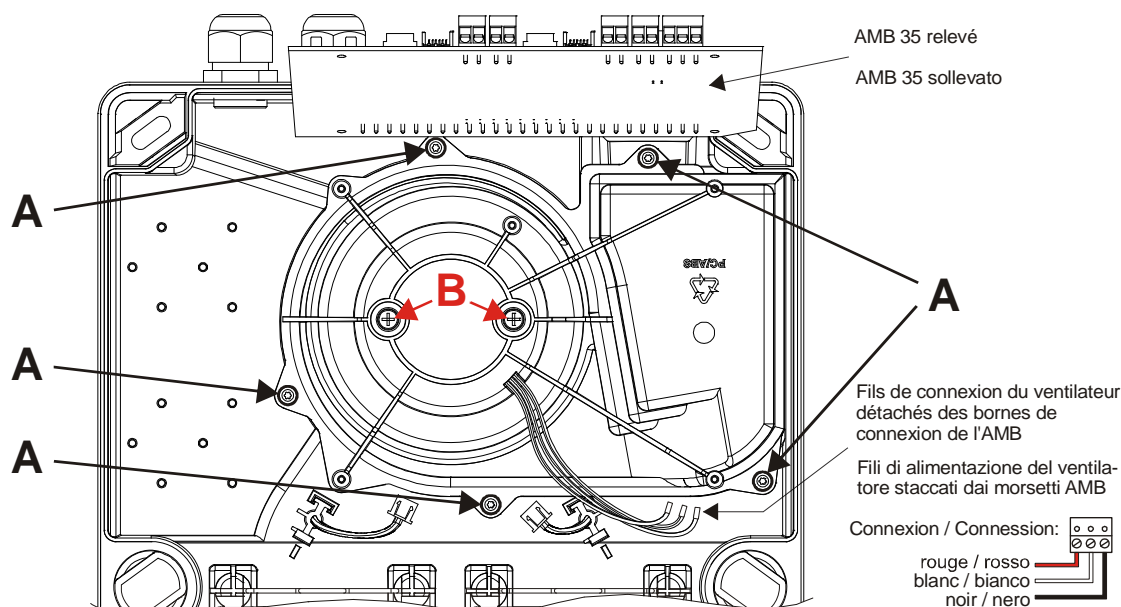


Fig. 2 Démontage de l'AFU 35 / Smontaggio AFU 35